

ГАДАТЕЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ В КУЛЬТУРАХ ВОСТОКА

DOI 10.15826/usos.2023.13.15

УДК 398.3(520) + 94(31) + 94(520) + 94(510) + 398.5 + 821.521-141 + 2-136

А. В. Гудкова

ОМИКУДЗИ: ПРОИСХОЖДЕНИЕ, ПРАГМАТИКА, ВАРИАЦИИ¹

Аннотация. Омикудзи – популярный японский вид гадания: листки бумаги с предсказаниями, которые прихожане получают в храмах. Статья посвящена прагматике омикудзи, изучает вариации и происхождение гадательной практики. Исследование подготовлено на основе интернет-опроса, проведенного в январе – марте 2022 года, и опыта посещения японского храма Сэнсодзи (г. Токио) в 2018 году. В работе цитируются японские информанты, поделившиеся семейным опытом гаданий омикудзи. Помимо анализа информации, полученной непосредственно на территории распространения омикудзи (исходных текстов предсказаний), при подготовке использовались данные из работ японских фольклористов. Основная задача исследования – анализ происхождения, развития форм и ключевых особенностей этой культовой практики. Статья состоит из введения, заключения и шести разделов, в которых автор раскрывает основные аспекты возникновения, бытования, вариаций и перспектив развития японской гадательной практики омикудзи (письменных предсказаний, основанных на фольклорных, религиозных и литературных текстах на китайском и японском языках). Отдельный аспект исследования – омикудзи как проявление синто-буддистского синкретизма. В подтверждение своих гипотез автор опирается на анализ исторических источников, результатов онлайн-опросов и интервью информантов из Японии и других стран.

Ключевые слова: гадательные практики, омикудзи, Япония, Китай, вака, Каннон

Alexandra V. Gudkova

OMIKUJI: ORIGINS, PRAGMATICS, VARIATIONS

Abstract. Omikujī is a popular Japanese form of divination: fortune-telling pieces of paper that parishioners get at the Buddhist temples and Shinto shrines. The article deals with the pragmatics of omikujī, examining the variations and origins of the practice. The analysis was prepared on the basis of an internet survey conducted in January – March 2022 and a visit to Senso-ji Shrine (Tokyo, Japan) in 2018. Separately, the paper cites Japanese informants who shared their family experiences of pulling the omikujī. In addition to the analysis of information obtained directly in the area of omikujī distribution (the historical source of the texts and divinations), the author observed the works of Japanese folklorists. The main purpose of the study is to analyse the origins, development of forms and key features of this practice. The article consists of the introduction, conclusion and six sections in which the author reveals the main aspects of origins, usage, variations and perspectives of Japanese fortune-telling practices omikujī (written fortune-telling based on folklore, religious and literary texts in Chinese and Japanese). A separate aspect of the research is the omikujī as a manifestation of Shinto-Buddhist syncretism (shimbutsu shu: go). To support the hypotheses the author relies on the analysis of historical sources, the results of online surveys and interviews with informants from Japan and other countries.

Keywords: divination practices, omikujī, Japan, China, waka, Kannon

¹ Благодарности: Автор выражает глубокую признательность д. фил. н. Л. М. Ермаковой и доктору (Litt.D) Таэ Хирано за помощь в подготовке данной статьи.

Введение

Гадательные практики были распространены у большинства народов мира на протяжении всей истории человечества. С течением времени они видоизменялись, приобретали новые формы и вариации. В Японию гадание пришло из континентального Китая в глубокой древности и практиковалось как инструментарий власти. Вплоть до нового времени гаданиями занимались особые люди: буддийские монахи, синтоистские священники и профессиональные гадатели – возможно, связанные с практиками инь-ян). Известно множество различных гадательных практик, но для рассмотрения интересующей нас традиции отметим три основные формы гадания, получившие широкое распространение в древней Японии: гадание на панцире черепахи (кибоку) – метод, заимствованный из Китая, который использовался в качестве официальной гадательной практики императорской семьи с VII по XIX век как часть синтоистского культа; гадание по снам (рэйму) – верующие посещали храмы или святилища, чтобы потом ночью во сне получить ответы на свои вопросы от бодхисаттв (особенно Каннон) или синтоистских божеств (ками); гадание через медиума (такусэн), которое практиковалось как в синтоистском, так и в буддийском контексте.

Помимо этих форм гадания были распространены и письменные предсказания – «омикудзи» (御御籤/御神籤/おみくじ – японское слово из трех иероглифов, дословно переводится как «священный жребий»). В этой статье рассказывается о происхождении, особенностях, типах, возможных вариациях и перспективах развития практики омикудзи в настоящее время и отчасти в будущем (в связи с переходом омикудзи в виртуальное пространство). Кроме того, большая часть статьи посвящена прагматике письменных предсказаний. Работа основана на опросе о роли омикудзи в жизни современных японцев 20 информантов из Японии, России и других стран.

Виды омикудзи

На сегодняшний день тема омикудзи крайне слабо освещена в отечественной и западной фольклористике. На русском языке практически нет статей, углубленно изучающих данную религиозную практику. При этом омикудзи – неотъемлемая часть жизни японцев, ежегодный ритуал в праздник *хацумодэ* («первое посещение храма» в новом году в первые три дня года), семейная традиция, берущая начало по меньшей мере с эпохи Муромати (1336–1573).

Омикудзи – один из видов материальной поддержки храмовой религиозной деятельности, причем как у буддистов, так и у синтоистов, что говорит об внеконфессиональном характере письменных предсказаний. Омикудзи можно купить по 100 иен за штуку (около 50 рублей). Прихожане бросают монету в отверстие небольшого деревянного ящика, расположенного, как правило, вблизи храмовой постройки на территории буддистского храма или синтоистского святилища. После этого они обращаются к божеству-покровителю этого сакрального места и вытягивают предсказание. Омикудзи стали популярны благодаря «эффекту неожиданности»: человек не может знать заранее, вытянет он «хорошее» или «плохое» предсказание.

Плата за омикудзи – это не просто цена за гадание как услугу, а еще и способ «отблагодарить» богов за снисхождение к простым смертным и исполнение их желаний в прошлом [Escudero, p. 36]. Текст предсказания дает общее представление о предстоящих хороших или плохих событиях в форме пословиц и поговорок (на китайском языке), например, «В конце жизни праведной нас ждет благо» (Гансан дайси Каннон хякубан, Кити, № 73 (см.: Рисунки 1, 2)). Омикудзи, помимо собственно предсказания, содержат советы и указания, как влиять на свою «судьбу» – своеобразный список моральных установок.

Рисунок 1. Омикудзи № 73 из серии «Гансан дайси каннон хякубан», храм Сэнсодзи (Асакуса Каннон), 2018

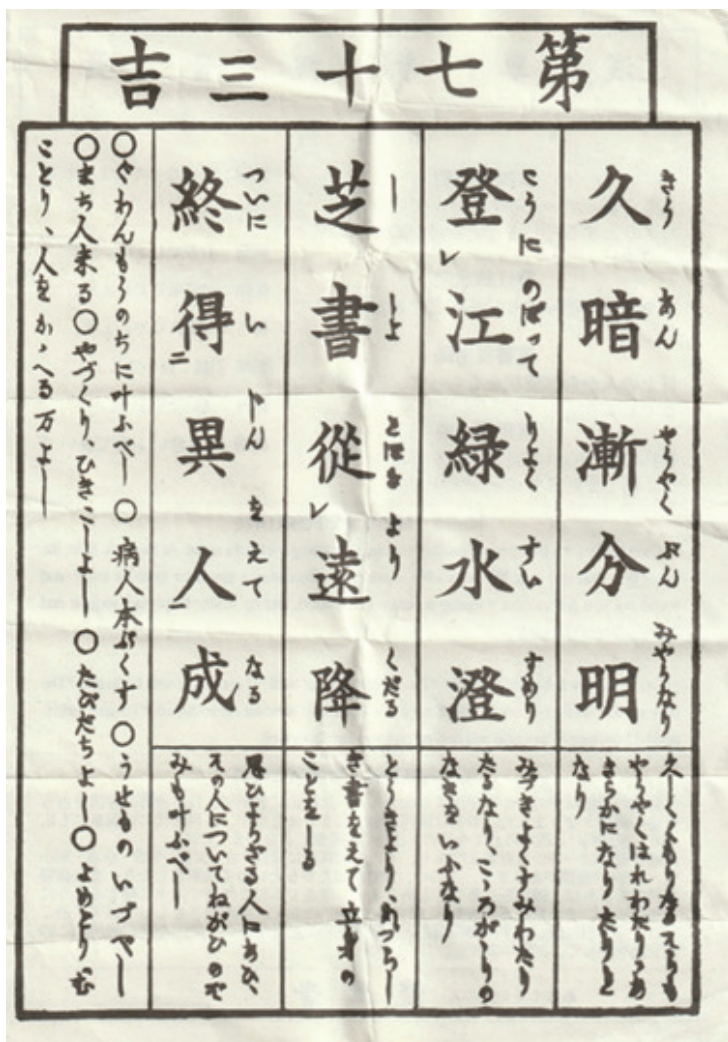
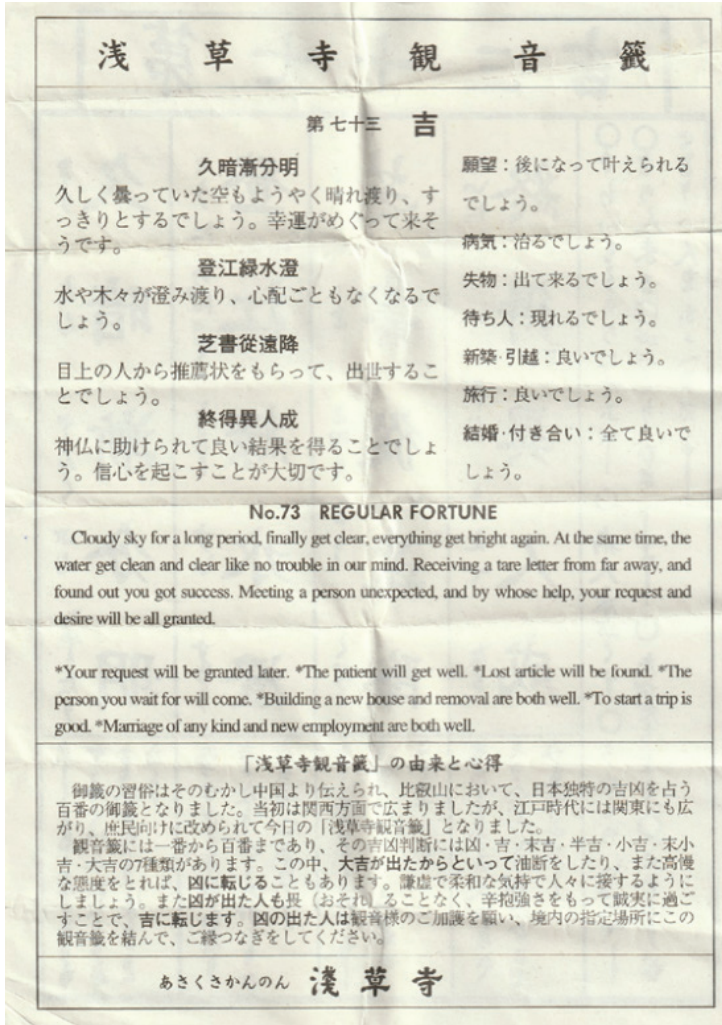


Рисунок 2. Обратная сторона омикудзи №73 из серии «Гансан дайси Каннон хякубан»



Омикудзи «многофункциональны»: на каждом листке с предсказаниями указано, что именно ожидает человека в разных сферах жизни (брак, путешествие, образование, бизнес, здоровье и т. п.). Если в целом омикудзи «счастливое», то во всех сферах гадающего ждет удача, и наоборот.

Исследованием практики омикудзи на протяжении многих лет активно занимается японская ученая, доктор наук Таэ Хирано, изучающая предсказания с литературоведческой точки зрения. Хирано использует данные из литературных источников, чтобы объяснить, почему в текстах многих омикудзи можно найти как китайские стихи, так и японские (вака). Хирано пишет, что омикудзи – это изречения богов и Будды, изложенные китайскими стихами и японскими стихами вака. Ученая подчеркивает, что именно китайские стихи и вака – суть самая важная часть омикудзи. Хирано рассказывает, как омикудзи менялись на протяжении

японской истории: от гадания вака (когда жрицы-шаманки передавали божественные предзнаменования в форме поэзии вака периода Инсэй (1086–1185)), до так называемых «вака-микудзи» времен реставрации Мэйдзи.

Исследовательница разделяет все омикудзи на три категории в зависимости от формы стихосложения [Хирано Таэ, с. 1].

Первая – это китайское стихотворение из четырех фраз, состоящих из пяти иероглифов. Каждая фраза может читаться как отдельный стих с собственным предзнаменованием, при этом они складываются в общее предзнаменование. Эти омикудзи основаны на китайской гадательной практике «Тяньчжу», зародившейся во времена династии Южная Сун в Китае. О ней рассказывает информантка Нин (24 года, Токио): *«Если говорить о происхождении традиции, то считается, что она пришла в Японию, кажется, в промежуток с Муромати (1336–1573) до эпохи Северного и Южного дворов (Намбокутё, 1336–1392)). Похоже, что это японская версия практики под названием “Тяньчжу”».*

«Тяньчжу» включает 100 различных китайских стихотворений-предсказаний, начиная с первого, наиболее благоприятного, и заканчивая сотым, наиболее неблагоприятным. Она легла в основу известной серии омикудзи «Гэндзан дайси каннон хякубан», которая, в свою очередь, попала в Японию в период Муромати (1336–1573) и представлена монахом Рёгэном (Гансан дайси) как «пророчества боддхисаттвы Каннон-босацу». По сей день омикудзи богини Каннон вытягивают на территории храма Сэнсо:дзи. Пик популярности этой серии пришелся на эпоху Эдо, и сёгун Токугава Иэясу, поклонник Рёгэна, сыграл значительную роль в распространении этой практики.

Вторая категория омикудзи – это предсказания в форме японских стихотворений вака. Такие омикудзи можно вытянуть в синтоистских святилищах. Например, в храме, посвященном Сугавара-но Митидзанэ, в святилищах Дадзайфу Тэммангу и Юсима Тэндзин можно вытянуть омикудзи с вака Митидзанэ.

Третий тип – это разноплановые и разножанровые омикудзи, которые Хирано пока не сгруппировала по категориям или не сочла нужным группировать. Например, некоторые такие омикудзи содержат простые прозаические предсказания (вроде «Вас ждет успех»), другие – фольклорные тексты (пословицы и поговорки), третьи – фрагменты литературных произведений, как, например, омикудзи из храма, посвященного писательнице Мурасаки Сикибу. О последних упоминала информантка Накагава С.: *«Иногда омикудзи выглядит необычно – как украшение (талисман, например, или подвеска). Кроме того, я точно знаю, что есть храм писательницы Мурасаки Сикибу, где тексты омикудзи стилизованы под ее произведения».* [Накагава С., преподаватель. – Из интервью]. Стилистика омикудзи третьей категории сложилась уже в наше время – в конце XX – начале XXI века.

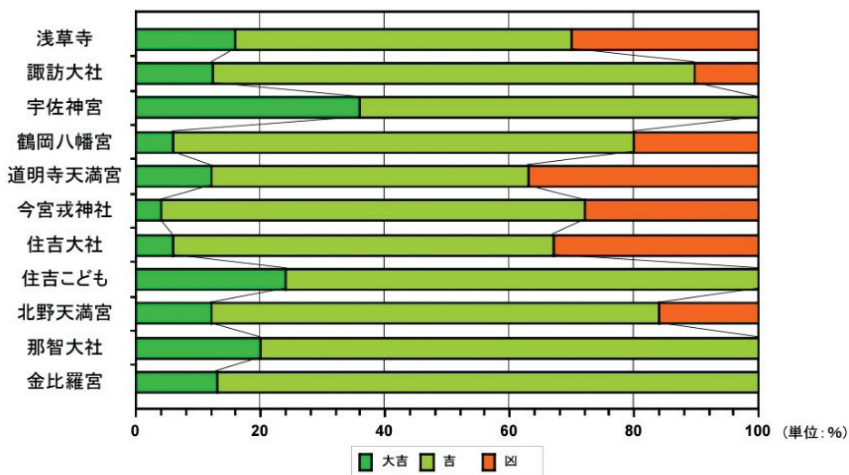
Удача и ее типы

Самая популярная серия предсказаний (Гансан дайси Каннон хякубан, в пер. с яп. «Сто предсказаний богини Каннон от мастера Рё:гэн») насчитывает 100 разных омикудзи, пронумерованных соответственно. Они делятся на семь групп (типов):

дайкити (大吉 «большая удача»), тю:кити (中吉 «средняя удача»), сё:кити (小吉 «малая удача»), суэ:кити (末吉 «запоздалая удача»), ханкити (半吉 «половина от удачи»), кити (吉 «удача») и кё: (凶 «неудача, проклятье»). Иногда к этому списку добавляют суэсё:кити (末小吉 «малая запоздалая удача»). Кё: также подразделяется на разряды (те же, что и кити). Чаще всего люди вытягивают дайкити, кити и кё:². Далее будут использоваться эти названия на японском языке, так как перевод на русский язык не в полной мере отражает истинный смысл этих понятий. Примечательно, что в разных храмах процентное соотношение кити и кё различается. Этот тезис подтверждается статистическими данными из доклада Маруяма Сюити и сообщениями некоторых информантов: «Про содержание омикудзи известно не так много, в частности, известно, что от храма к храму количество “неудач” и “удач” различается (например, есть храмы, в которых “неудача” никому не попадает, а есть храмы, где наоборот, многие вытягивают именно дурное предсказание)» [Ваида, 23 года].

Из таблицы (см.: Рисунок 3) [Маруяма Сюити, с. 7] видно, что в храме Сэнсо:дзи процент вытягивания «проклятий» выше, чем «великого блага», а в святилище Кумано нати (г. Натикатсуура, преф. Вакаяма) и в комплексе Котохирагу (г. Котохира, преф. Кагава) дурные предсказания практически не вытягивают.

Рисунок 3. Где лучше вытягивать омикудзи



どこのおみくじを引くべきか

Особенности текста современных омикудзи можно показать на примере омикудзи № 73 (Кити) из храма Сэнсо:дзи (Асакуса Каннон, г. Токио). Для анализа был выбран печатный образец 2018 года (и был вытянут также в 2018 году). Омикудзи из Сэнсо:дзи представляет собой заполненный с двух сторон лист бумаги, на лицевой стороне которого – китайские пословицы и поговорки, на оборот-

² По результатам интернет-опроса, проведенного с января по март 2022 г.

те – их трактовка в форме предсказания и наставлений. Две китайские поговорки (из четырех) означают примерно следующее: *«Многолетняя тьма рассеется»; «В конце жизни праведной нас ждет благо»*³.

На листе омикудзи № 73 (см.: Рисунок 1) напечатаны следующие предсказания и советы:

«Заветные желания исполнятся».

«Небо, которое долгое время было облачным, наконец-то прояснится. Будет ясно. Удача вот-вот придет».

«Болезнь будет излечена».

«То, что утеряно – вернется».

«Вода будет чистой и приятной, деревья будут здоровыми и сильными, и не будет никаких забот».

«Появится человек, которого ждали долгие годы».

«Переезд будет благополучным».

«Ждите рекомендательное письмо от начальства, вас повысят в должности».

«Путешествие будет спокойным и приятным».

«В браке и дружбе все будет благополучно».

«Боги и бодхисаттвы сулят вам большие успехи, если вы будете добродетельны и равнодушны».

Омикудзи из храма Сэнсо:дзи содержат еще и условный английский перевод предсказаний. Абзацем ниже – краткая справка о том, что такое омикудзи и как их читать. В этой части текста рассказывается о происхождении традиции, о типах предсказаний, а также напоминание о том, что *«не стоит испытывать судьбу, даже если вы вытянули «дайкити»; только праведная жизнь сохранит вашу удачу»*. Омикудзи советует в течение всего года совершать добрые поступки, и тогда «благо» будет сопутствовать тому, кто вытянул это предсказание, во всех его начинаниях. Проклятье («ке:») советуют принять к сведению и повесить омикудзи на дерево или специальные веревки (обычно они натянута неподалеку от ящика, из которого вытягивается предсказание). Таким образом, можно обезопасить себя от дурного предзнаменования и спокойно жить дальше.

Если в христианской культуре гадание осуждается, поскольку признается разновидностью греха колдовства, то у японских буддистов и синтоистов это вполне «законный» ритуал. Профессор Киёнобу Итакура отмечал: *«Если вы взяли на себя труд вытянуть омикудзи – считайте, что удача уже с вами. Хуже от предсказания не будет, любое гадание людям во благо»*.

Текст и дизайн печатных предсказаний варьируются от храма к храму. Информантка Накагава С. рассказывает: *«Встречаются омикудзи с изображениями японских божеств и сутрами буддийских бодхисаттв. Среди них выделяется богиня Каннон (воплощение бодхисаттвы Авалокитешвары). Ее отличает особая тропность к перевоплощениям – поэтому разные ее лики часто изображаются и на омикудзи»*. Известная серия «Гансан дайси Каннон хякубан» или «Сэнсо:дзи Каннон омикудзи» относится к храму Сэнсо:дзи. Помимо Каннон, встречаются

³ Здесь и далее все переводы сделаны автором статьи.

омикудзи с ликами «Семи богов счастья»⁴ в серии бумажных предсказаний из храма Кинкэнгу (г. Хакусан). Из этого следует, что омикудзи – показательный пример такого явления, как *симбуцу сю:го*⁵. Именно поэтому письменные предсказания можно получить в любом храме и в любом святилище, как в буддистском, так и в синтоистском. Примечательно, что омикудзи с сюжетами о богине Каннон, как замечал ранее упомянутый Маруяма Сюити, относятся к типу *кё:*, то есть в основном сулят «несчастье и горе». Омикудзи с сюжетом о богине счастья Бэндзайтэн, наоборот, в основном счастливые (*дайкити* выпадают в 55,6 % случаев, если брать за основу для исследования серию предсказаний «Гэндзандайси Каннон хякубан»). Если 16 омикудзи из 100 относятся к типу *дайкити*, то более чем половина из этих 16 связаны с Бэндзайтэн. Отмечается также, что омикудзи могут продаваться в форме украшения или как оберег, текст посланий тоже варьируется.

Происхождение практики

Один из вопросов, заданных информантам, был следующий: «Каково, по вашему мнению, происхождение традиции?». Несколько опрошенных высказали свои предположения. Так, информантка Кристина Эренчинова полагает, что омикудзи берут начало *«из традиции предсказания по стрелам»* [Кристина Эренчинова]. *«Может быть, это вариант китайских гаданий, которые предшествовали появлению письменности. Когда ответы записывали на панцирях черепах или лопатках животных»*, – предположила информантка Татьяна [Татьяна, 32 года]. Информантка Накагава С. вспомнила старые китайские формы гадания и предположила, что *«традиция пришла из Китая – от китайских гадалок»* [Накагава С.]. Информант Хирата Ёсимаса вспомнил, что зарождение традиции омикудзи может быть связано с храмом Энрякудзи⁶: *«Источник традиции, я слышал, в храме Энрякудзи. Но в детали не углублялся. Вообще думаю, что, кроме фольклористов, никто и не знает об этом»* [Хирата Ёсимаса, 24 года].

Уже упоминалось, что многие изречения в омикудзи заимствованы из китайской поэзии. Китайцы издревле практиковали омикудзи. Возможно, одним из прототипов этой гадательной традиции можно считать практику *«кау чим»* (цю цянь) – гадание на бамбуковых палочках. Эта древняя вариация омикудзи была сложна для интерпретации, поэтому позже появилась упрощенная письменная форма гадания, выражающая «судьбу» в строках китайской поэзии. Однако элемент «неожиданности» остался прежним.

Вторая, не менее распространенная, версия происхождения «японских» омикудзи связана с монахом школы Тэндай по имени Рё:гэн (912–985), который увидел во сне 100 предсказаний богини Каннон и записал их. В поддержку этой теории исследователи указывают само название самой известной и древней серии

⁴ Синтоистские, даосские, индуистские и буддийские божества.

⁵ Синкретизм буддизма и синтоизма.

⁶ Эта версия также упоминается в статье Мацуяма Хироко. *Matsuyama H.* «Omikujji»: Fortune Slip at Shinto Shrines and Temples in Japan // Patternz. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.patternz.jp/omikujji-fortune-slip-japan/> (дата обращения: 02.03.2022).

омикудзи – «Гансан дайси Каннон хякубан», получившей свое название по монашескому имени самого Рё:гэна, а сюжет – «из ста предсказаний богини, явленных во сне». Точный период начала распространения омикудзи исследователями пока не установлен (но известно, что этот вид гадания практиковался уже в эпоху Муромати (1336–1573)).

С началом эпохи Эдо омикудзи стали популярны среди знати. Распространение культуры чтения привело к росту производства бумаги. Благодаря этому омикудзи «ушли в народ», но, поскольку большая часть населения все еще оставалась неграмотной, письменными предсказаниями увлекались в основном самураи и монахи.

Возрождению интереса к омикудзи способствовал монах Тэнкай (1536–1643), представитель школы Тэндай. Он был одним из приближенных сёгуна Токугавы Иэясу и активно занимался политикой. Тэнкай глубоко уважал мастера Рё:гэна и даже считал себя «реинкарнацией Рё:гэна». Один из учеников Тэнкай вспоминал: *«Однажды ночью, когда мастер Тэнкай спал, ему во сне явился сам мастер Рё:гэн. Он рассказал, где спрятаны все 100 предсказаний богини Каннон. Мастер Тэнкай отправился в обозначенное место, нашел тексты омикудзи и рассказал о них мирянам»*. Так началось «возрождение» серии омикудзи богини Каннон (они же «Гансан дайси Каннон хякубан»). В ту эпоху омикудзи практиковались многими буддистскими школами, однако были и исключения. Школа Синран запрещала гадания, и в ее храмах омикудзи не получили распространения.

В период Эдо публиковались целые книги омикудзи – их в большом для той эпохи количестве приобретали зажиточные горожане и люди из военного сословия. Причину популярности письменных предсказаний ученые видят в том, что раньше источников информации было значительно меньше, чем сейчас, и научная мысль не была достаточно развита. Многим людям было проще положиться на волю богини Каннон, изложенную в случайной записке, чем самостоятельно принять то или иное решение. Омикудзи убеждали в правильности или в ошибочности тех или иных действий. Есть легенда, что сам Араи Хакусэки (1657–1725), видный политический деятель эпохи Эдо, решал, за кого выдать замуж свою дочь, ориентируясь на текст письменного предсказания. Нет никакого сомнения, что люди в период Эдо гораздо чаще верили предсказаниям омикудзи, чем современные японцы [Оно Идзуру, с. 130].

Омикудзи как одно из выражений симбуцу сю:го

До Реставрации Мэйдзи в этом святилище практиковалось гадание по омикудзи из серии «Гансан дайси», но поскольку после Реставрации Мэйдзи был издан указ о разделении синто и буддизма и начались гонения на буддийские храмы, святилища перешли исключительно на синтоистские гадания, в том числе и основанные на японской поэзии. Омикудзи в Сайдзё Инари также заслуживают особого упоминания, поскольку в них тоже выражается синто-буддийский синкретизм [Хирано Таэ, с. 2]. Письменные предсказания по своему содержанию неотделимы от храма, где их вытягивают, и можно сделать вывод, что синкретизм омикудзи – это, как нам представляется, еще одно выражение храмового синкретизма. На примере оми-

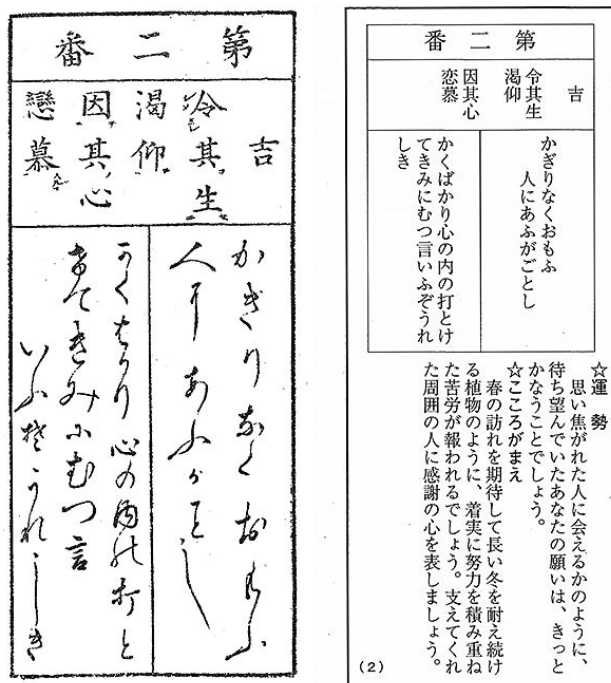
кудзи из Сайдзё Инари можно рассматривать еще и взаимное влияние китайской поэзии и поэзии вака, но этот вопрос требует более глубоких исследований.

Если взглянуть на омикудзи из храма Мёгёдзи (см.: Рисунок 4), то увидим, что:

- это адаптированные омикудзи из серии Сайдзё Инари годов Эдо;
- нумерация предсказаний от 1 до 33 (такая нумерация, возможно, связана с происхождением этой серии омикудзи от «Гансан дайси каннон хякубан», либо это отсылка к 33 воплощениям богини Каннон);
- делятся на основные степени «удачи» (дайкити, кити, ханкити, и т. д.);
- содержат фрагменты из Лotosовой Сутры в верхней части листка, которые служат «предсказанием»;
- комментарии к ним размещены в верхней части листка слева и в нижней части справа;
- слева в нижнем ряду находится стихотворение вака, состоящее из 31 иероглифа.

На оборотной стороне в верхней части напечатано само предсказание, но на понятной каждому прихожанину хирагане, а в нижней части – так называемое «кокорогомаэ» (в пер. с японского «что стоит принять близко к сердцу, запомнить, уяснить») в качестве советов и наставлений.

Рисунок 4. Омикудзи из храма Мёгёдзи, г. Токио⁷



⁷ 平野多恵. 上稲荷のおみくじにおける和歌 ——江戸の和歌占い本『清明歌占』との関係 —— // 成蹊大学大学院文学研究科. 東京 [Хирано Таэ. Стихотворения вака в омикудзи святилища Сайдзёинари. Сравнение с гадательной книгой периода Токугава «Сэймэй Утаура» // Бюллетень Высшей литературной школы при университете Сэйкэй. Токио]. 2020. № 28. С.1–13.

Информантка Таэ Хирано утверждает: «В омикудзи важно не предсказание, не “большая или малая удача”, а само содержание божественного послания». Вака крайне символичны, и их смысл воспринимается совершенно по-разному в зависимости от возраста, настроения, состояния духа человека. То же и с предсказаниями.

В ходе исследования мы узнали о существовании сразу нескольких гадательных книг, созданных по образу и подобию китайских гадательных книг и оказавших свое влияние на практику омикудзи. К ним можно отнести, например, «Тэммангу Ута», созданную предположительно на рубеже XVII–XVIII в. в. «Тэммангу Ута» примечательна тем, что помимо «пророческих» стихотворений вака в этой книге излагаются и структурированные комментарии к ним. Этот источник упоминают Хирано и еще несколько информантов. На содержание этой книги также повлияла неоднократно упомянутая выше буддийская серия омикудзи «Гансан дайси Каннон хякубан». В этой серии, как и в «Сайдзё Инари омикудзи», сочетаются буддизм (метод гадания по этой книге) и синтоизм (японские стихотворения вака с пророческой коннотацией). Вывод: для синто-буддийских омикудзи и гадательных книг, которые позже легли в основу отдельных серий омикудзи, характерны два основных элемента: Каннон-босацу и вака.

Ответы информантов

Опрос, проведенный в ходе моего исследования, связан с прагматикой омикудзи. Семь из восьми вопросов, заданных информантам, касались частоты вытягивания тех или иных типов предсказаний и отношения информантов к предложенным советам. Перевод цитат с японского и английского языков – авторский.

Абсолютное большинство опрошенных ответили положительно на вопрос, посещают ли они японские храмы и святилища. Некоторые информанты уточнили, сколько раз в год они бывают в священных местах. Ответы варьируются от пары раз в месяц до раза в год (обычно это *хацумодэ*). «Посещаю всегда на Новый год, и просто если гуляем в новом месте с семьей, то в храмы заходим», – подтвердила информантка Анна Омори [Анна Омори, 41 год]. Информантка Татьяна уточнила, какие конкретно храмы она посещает, чтобы вытянуть омикудзи: «Да, например, святилище по соседству Тоёсаки дзиндзя. Другие – Нисихонгандзи, Якасака дзиндзя, но вообще любые. Как часто – в Тоёсаки дзиндзя я с собакой гуляю каждый день, в другие храмы где-то раз в две недели или раз в месяц» [Татьяна, 32 года].

«Раз в год хожу в храм обязательно. На Новый год всей семьей дружно идем в храм. На *хацумодэ*. В другое время года обычно не захожу в храмы. Однако если вдруг на глаза попадетя какое-нибудь святилище, пока гуляю по городу, то порой захожу посмотреть» [Хирата Ёсимаса, 24 года, программист].

На вопрос «Случалось ли вам вытягивать омикудзи, и если да, то как часто и в каких именно храмах это происходило?» несколько информантов дали развернутый ответ.

«Омикудзи я всегда вытаскиваю в начале года. Иногда во время городских праздников, было дело, тащила. Что интересного я заметила... Ну, например, в начале года я, да и другие японцы, задаемся вопросом: “А какой будет этот год?”. И вот он, волнующий момент истины, тянем омикудзи, читаем предска-

ние, получаем ответ. Вытянув (позитивный) омикудзи, думаю: “Нда-а-а, вот бы все-таки сбылось”, а если постигла неудача – ну, что ж поделаешь, вешаю бумажку на дерево в храме (может, вы видели на фотографиях такие деревья?..) В этом и прелесть омикудзи, как мне кажется» [Ватанабэ, 23 года, студентка].

Некоторые информанты, например, Кристина Эренчинова, отдают предпочтение не историческим и популярным, а небольшим, недавно построенным храмам (дата постройки не уточняется).

«Я вытягивала омикудзи много раз. На каждый Новый год, а уже после новогодних праздников время от времени, когда я посещаю действительно интересную или известную святыню. Под “известной” я понимаю такие места, как Исэ Дзингу [Храм в Исэ, Япония], Фусими Инари тайся [Храм в Киото, Япония] или Ицукусима Дзиндзя [Храм в Хацукаити, Япония]» [Кэлси, блогер, @kelsey_studies].

Фотограф и блогер Джо Круз рассказывал, что он вытягивает омикудзи только в понравившихся лично ему храмах и сохраняет каждое предсказание. *«Я вытягиваю омикудзи только в понравившихся мне местах, у меня сохранились все те несколько штук, которые я вытянул когда-то. Например, я вытягивал в Яцусиро (г. Кумамото, преф. Фукуока) и в Осаке»* [Джо Круз (Joe Cruz), фотограф и блогер, @joe_in_japan].

Из 20 опрошенных 18 человек вытягивали омикудзи. Однако не все информанты уточнили, какие конкретно омикудзи им довелось вытянуть. Соотношение типов омикудзи вышло следующим: дайкити – семь, кити – семь, тю:кити – шесть, суэкиити – одно, сё:кити – четыре, ке: – четыре.

«Всего их [омикудзи] больше 20 точно, скорее всего вытягивала все кроме 中吉、凶 был только один раз, 大吉 и 大大吉 выпадают достаточно часто» [Кристина Эренчинова].

«Я вытягивала разные предсказания, в их числе дайкити, тю:кити, кити, сё:кити и кё:. Кё:, вроде, выпал мне только раз, остальные много раз» [Кэлси, блогер, @kelsey_studies].

Ответов двадцати информантов недостаточно для точной картины соотношения «везения» к «невезению», однако собранные данные все же показывают, насколько число удачных предсказаний превосходит количество неудачных. Дальнейшие исследования в этой области будут направлены в том числе и на определение роли «кё:» в традиции омикудзи.

Одной из целей моего исследования было выяснить отношение современных японцев разных возрастов к традиции омикудзи. Подавляющее большинство информантов отметили, что относятся к омикудзи несерьезно: для одних они – *«своего рода игра»* [Ваида, 23 года], *«интересная, но несерьезная традиция»* [Анна Омори, 41 год; Татьяна, 32 года; Накагава С., преподаватель], *«устоявшаяся семейная традиция»* [Хирата Ёсимаса, 24 года, программист; Хирата Эйдзи, 28 лет; Хирата Ёуко] *«Я не японка, и мне сложно судить, как об омикудзи думают сами японцы, – отмечала информантка Кэлси. – Я думаю, это больше устоявшаяся традиция, чем объект серьезной веры. Но я могу ошибаться»* [Кэлси, блогер, @kelsey_studies]; *«Я уважаю эту традицию, но, не зная языка, я не могу понять точно, что там написано, и потому для меня каждая бумажка – своего рода талисман Ни одну не выбросил»* [Джо Круз (Joe Cruz), фотограф и блогер, @joe_in_japan].

Как показало мое исследование, большинство современных японцев не верит в предсказания омикудзи. Некоторые информанты уточняют, что степень веры зависит от того, вытянули они «удачу» или «неудачу». *«Если предсказание хорошее – верю. Если же вытягиваю “неудачу”, то думаю, что что-то пошло не так, а год в любом случае будет замечательный»*. [Хирата Ёсимаса, 24 года, программист]. *«Заглядываю в текст предсказания, но очень быстро забываю и живу дальше»* [Хирата Кадзуми, 31 год]. Иностранцы, вытягивая омикудзи, как правило, не задумываются о религиозном значении этой практики, поскольку не знают ее истоков. *«Я не верю [в омикудзи], но омикудзи сами по себе забавные. Мой муж-японец не религиозен и, конечно, в них не верит. Я не думаю, что вообще встречала людей, которые по-настоящему верят в эти предсказания, но знакома со многими, кто носит свой “дайкити” весь год с собой»* [Кэлси, блогер, @kelsey_studies].

Вера в омикудзи работает как своего рода «эффект плацебо»: человек убеждает себя в том, что факты, изложенные в тексте предсказания, имеют отношение к его жизни, трактует их по-своему и настраивается на определенную программу действий, которой «следует придерживаться в течение всего года». К этому тезису относится еще один вопрос моего исследования: «Считаете ли вы сбывшееся предсказание омикудзи случайностью или закономерностью?»

Несколько опрошенных японцев ответили, что:

а) забывают текст омикудзи вскоре после приобретения и поэтому не знают, сбылось ли что в итоге: *«Не знаю, сбываются ли предсказания, нет ли»* [Хирата Эйдзи, 28 лет]; *«Да кто его знает. Забываю тексты всех омикудзи»* [Хирата Кадзуми, 31 год];

б) не придают особого значения тексту предсказания и поэтому не соотносят события в своей жизни с вытянутым омикудзи. *«Я живу, не руководствуясь советами из омикудзи, поэтому не знаю»* [Кавасаки Тэруё, 85 лет, пенсионерка]; *«Кто знает. С омикудзи или без, я наслаждаюсь своей жизнью»* [Кавасаки Киёси, 90 лет, пенсионер]; информанты, даже пожилого возраста, не дают четкого ответа на поставленный вопрос, и это показательный пример несерьезного отношения к сакральному содержанию традиции.

Последний вопрос касался отношения опрошенных к советам, предложенным в предсказаниях. Хотя большинство информантов ответили отрицательно, в этот раз у ответов не было одного четкого паттерна («нет», «нет, не делал(а)», «нет, не следую» и т. д.). Практически все опрошенные, не дублируя друг друга, объясняли позицию по-своему. Некоторые информанты ответили, что не вчитываются внимательно в тексты предсказания, поэтому и советы омикудзи не имеют для них значения. *«Не читаю советы. Проверяю только, какой тип омикудзи мне выпал (дайкити, тью:кити и т. д.)»* [Хирата Ёсимаса, 24 года, программист]. Были и те, кто, наоборот, уделял время переводу текстов письменных гаданий: *«Я переводил тексты своих омикудзи и кое-что понимал по итогу, но они для меня по большей части талисманы удачи. Может быть, когда-нибудь я смогу полностью понять их значение»*, – рассказывает информант Джо Круз [Джо Круз (Joe Cruz), фотограф и блогер, @joe_in_japan].

По итогам открытого интернет-опроса (опрос проводился с января по март 2022 года) были сделаны следующие выводы:

– абсолютное большинство опрошенных ответили положительно на вопрос, посещают ли они японские храмы и святылища;

– подавляющее большинство информантов хотя бы раз в жизни вытягивали омикудзи. В основном омикудзи вытягивают в новогодние праздники, во время традиционного посещения храмов и святилищ;

Обозначилась проблематика дальнейших исследований в области прагматики омикудзи:

– исследовать процентное соотношение характера предсказаний омикудзи, вытянутых в отдельных регионах страны, храмах и святилищах;

– выяснить, чем объясняется тот факт, что в нескольких храмах и святилищах «неудачные» омикудзи не вытягивают вовсе.

Подавляющее большинство информантов отметили, что:

– относятся к омикудзи несерьезно, это а) «своего рода игра»; б) «устоявшаяся семейная традиция»;

– вера японцев в письменные гадания зачастую зависит от того, вытянули ли «удачу» или «неудачу». Кроме того, омикудзи, как и многие другие виды гаданий – это форма самоубеждения, психологический прием для самоуспокоения.

Развитие традиции: переход из материального пространства в виртуальное

Прежде, чем мы перейдем к теме виртуализации омикудзи, попробуем объяснить, как традиционные омикудзи, в подтверждение слов информантов, стали терять свое возвышенно-религиозное и литературное значение. В святилище под названием Дзиндзя-дзиндзя (место обитания бога Энмусуби), например, эта гадательная практика ориентирована на современных школьников и студентов, далеких от религии. Здесь омикудзи теряют один важный элемент своего текста: строки из китайской поэзии. На сайте храма Каннон отмечено, что современным людям плохо понятны эти китайские изречения, поэтому они даются в переводе на современный японский язык. Письменные предсказания стали иметь исключительно прагматическое значение – материальная поддержка храма и гадание как игра. Молодые люди приходят в святилище, чтобы узнать (или убедить себя) в том, что их возлюбленные отвечают на их чувства. Сама практика стала напоминать, если брать простой пример, европейское гадание на ромашке – «любит-не любит», теряя свое литературно-историческое значение.

Возвращаясь к вопросу виртуализации омикудзи, отметим следующее: в эпоху пандемии Covid-19, с переходом множества услуг и занятий из материальной реальности в виртуальную, стали популярны оцифрованные омикудзи. Программа «вытягивания» таких письменных предсказаний работает по типу рандомайзера – как пример, сайты с игровыми костями и случайными числами. Однако есть две ключевых особенности, отличающих эту практику от прочих «игр в случайность»:

1. привязка к конкретному храму сохраняется (через официальные сайты храмов);

2. сайты омикудзи предлагают пользователю помолиться прежде, чем нажать на кнопку «вытянуть», чтобы имитировать ту последовательность действий, которую люди традиционно практикуют в храмах, прежде чем достать свое предсказание.

Если зайти на сайт храма Мицудзо:ин и перейти на вкладку «омикудзи», то обнаруживается три примера (и три изображения богини Каннон) с сутрами Сэндзю: Каннон (Тысячерукой Каннон) (см. Рисунок 5). Прежде чем «вытянуть» омикудзи (см. Рисунок 6), предлагается действовать согласно инструкции:

「Давайте прочитаем три сутры Каннон, а после вытянем омикудзи, согласно указаниям «Омикудзи-тори-сама но кото». После читаем длинную молитву. Наконец, можно вытянуть омикудзи».

Рисунок 5. Скриншот вкладки «омикудзи» с официального сайта храма Мицудзо:ин, г. Касугай⁸

三つの呪文

- おみくじを引く前に、三つの呪文をとなえましょう。
- 「御籤とり様の事」という、おみくじの説明書によると、それぞれの呪文を333回となえてから、「蓮んで経を按じて曰く...」という長い願文を読み上げることになっていますが、ここでは3回ずつ呪文をとなえることにしましょう。
- それぞれの呪文の3回目はボタンになっています。3回目をとなえたら、押してください。

正観自在王菩薩の呪文

(しょうかんじざいおうぼさつの呪文)



1. おんあろりきやそわか
2. おんあろりきやそわか
3.

千手千眼大菩薩の呪文

(せんじゅせんがんたいぼさつの呪文)



1. おんぼざらたらまきりく
2. おんぼざらたらまきりく
3.

十一面観世音大士の呪文

(じゅういちめんかんぜおんだいしの呪文)



1. おんろけいじばらきりく
2. おんろけいじばらきりく
3.

⁸「おみくじ」. 密蔵院の公式 [オミクジ. Официальный сайт храма Мицудзо:ин]. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.mitsuzouin.org/omikujitop.php5> (дата обращения: 02.03.2022).

Рисунок 6. Цифровой омикудзи с официального сайта храма Мицудзо:ин, г. Касугай



[表紙](#) > [除災招福](#) > [おみくじ](#)

【第93番吉】



このみくじにあう人は其身(そのみ)の家業を守らず分(ぶん)に過ぎたる望みごとをなし
それ故艱難(かんなん)苦勞してようよう少し安心する様に成っても又障りありて
思い事たえぬかたちなり
故に其身の分限を守り物の命を助けなどすれば後禍を転じて大いなる福(さいわい)を得べし
神明を信じてよし

- 悦び事吉(よし)
- 病人急に験(げん)ありても又しばらく長引く後本復すべし
- 待ち人来たりがたし
もし来たればおそし
- 望みごと叶う
- 失せ物出づべし
水辺(すいへん)に有り
- 売り買いよし

[トップページに戻る](#)

▲ 医王山薬師寺 密藏院

Заклучение

Письменные предсказания по своему содержанию неотделимы от храма, где их вытягивают, поэтому, как мне представляется, синкретизм омикудзи – это еще одно выражение храмового синкретизма.

Для синто-буддийских омикудзи и гадательных книг, которые позже легли в основу отдельных серий омикудзи, характерны два основных элемента: Каннон-босацу (и речитативное чтение мантры Авалокитешвары) и вака.

Существование «канонических» религиозных омикудзи и коммерциализированных омикудзи. Следует оговориться, что все печатные материальные омикудзи платные, то есть так или иначе коммерциализированы. Но одно дело, когда предсказание имеет религиозную подоплеку и служит инструментом какого-либо из распространенных праздничных ритуалов, и совсем другое – когда омикудзи играют роль подарка или сувенира.

Автору данной статьи пока удалось найти ответы далеко не на все вопросы своего исследования, поэтому следует обозначить проблематику дальнейших исследований в этой области. Основные вопросы: почему в ряде храмов не представлены отдельные типы «блага» и уступит ли омикудзи свое место среди самых популярных гадательных практик другим видам гадания в виртуальном пространстве.

Поскольку в настоящее время тема омикудзи на русском языке практически не исследована, есть пространство для научной работы в будущем.

Резюмируя: омикудзи выполняют несколько функций. Функция предсказания удовлетворяет потребность паломников или просто туристов получить иллюзию уверенности в будущем. В то же время омикудзи дают инструкции, как сохранить «удачу» с помощью «проповеднической» функции: тексты содержат нравственные максимы, т. е. служат средством морального просвещения. «На судьбу можно повлиять, предупрежден – вооружен»: прочитав текст, паломник или турист привязывает омикудзи к дереву или деревянной раме в святилище либо храме, чтобы исполнить положительные предсказания и предотвратить отрицательные. Хотя в настоящее время омикудзи приобрели более прагматичный характер, нежели раньше, эта традиция не отрывается от своих корней и по сей день остается самобытным письменным фольклорным источником.

Список литературы

Escudero B. The current situation in Shintō practices under the influence of consumerism in contemporary Japanese society: the perception of omamori (talismans) among Japanese and foreigners. Kyoto : Ritsumeikan Research Repository, 2015. 155 p.

Matsuyama H. «Omikuji»: Fortune Slip at Shinto Shrines and Temples in Japan // Patternz. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.patternz.jp/omikuji-fortune-slip-japan/> (дата обращения: 02.03.2022).

Schrimpf M. Schicksalsdeutung und-beeinflussung im japanischen Buddhismus der Gegenwart // Zeitschrift für Religionswissenschaft. Tübingen : Universität Tübingen, 2003. S. 45–72.

平野多恵. 上稲荷のおみくじにおける和歌 ——江戸の和歌占い本『晴明歌占』との関係 —— // 成蹊大学大学院文学研究科. 東京 [Хирано Таэ. Стихотворения вака в омикудзи святилища Сайдзэ:инари. Сравнение с гадательной книгой периода Токугава «Сэймэй Утаура» // Бюллетень Высшей литературной школы при университете Сэйкэй. Токио], 2020. № 28. С. 1–13.

丸山秀一. おみくじ. 仮説実験授業研究. 札幌 [Маруяма Сюити. Омикудзи. Саппоро: Экспериментальные педагогические исследования]. 2010. 30 с.

大野出. おみくじと天道一元三大師御銭注解考一. 日本思想史学. 仙台市 [Оно Идзуру. Омикудзи и путь богов: Три великих учителя империи Юань: аннотированный анализ императорских свитков // Журнал «Японская интеллектуальная история». Сэндай], 2001. С. 129–147

“おみくじ”. 密蔵院の公式[Омикудзи. Официальный сайт храма Мицудзо:ин]. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.mitsuzouin.org/omikuji/top.php5> (дата обращения: 02.03.2022).

The article was submitted on 27.03.2023